

CITY OF SOUTH EL MONTE

IMPORTANT CITY ELECTION INFORMATION

TO ALL REGISTERED VOTERS:

NOTICE IS HEREBY GIVEN: Senate Bill No. 415 (SB 415), the California Voter Participation Rights Act, which was approved by the Legislature and signed by the Governor in 2015, prohibits local governments from holding their elections other than on a statewide election date, if holding their election on a date other than a statewide election date has previously resulted in a significant decrease in voter turnout. To comply with SB 415, the South El Monte City Council adopted Ordinance No. 1212, changing the General Municipal Election from November in odd-numbered years to November in even-numbered years, to coincide with statewide election dates. The next General Municipal Election will be held on November 6, 2020.

As a result of this change, current elected City officeholders will have their terms extended by 12 months. For more information, please call the Office of the City Clerk at (626) 579-6540.

Rose Juarez
City Clerk/Elections Official
City of South El Monte

This notice can be found on our website at www.cityofsouthelmonte.org in the following languages: English, Spanish, Chinese and Vietnamese.

Puede encontrar este aviso en nuestro sitio web en www.cityofsouthelmonte.org en los siguientes idiomas: inglés, español, chino, y vietnamita.

此告示在我們的網站 www.cityofsouthelmonte.org 以下列語言列出：英文、西班牙文、中文及越南文。

Có thể đọc thông báo này trên trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.cityofsouthelmonte.org bằng các ngôn ngữ sau đây: Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung và Tiếng Việt.

CIUDAD DE SOUTH EL MONTE

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LAS ELECCIONES DE LA CIUDAD

A TODOS LOS VOTANTES REGISTRADOS:

POR MEDIO DEL PRESENTE DOCUMENTO SE NOTIFICA LO SIGUIENTE: El proyecto de Ley del Senado n.º 415 (Senate Bill, “SB 415”), la Ley de Derechos de Participación de los Votantes de California, que fue aprobada por la Legislatura y firmada por el Gobernador en 2015, prohíbe que los gobiernos locales realicen una elección en una fecha diferente a la fecha de elección para todo el estado, si la realización de la elección en otra fecha ha provocado con anterioridad una disminución significativa en la asistencia de los votantes. A fin de cumplir con el SB 415, el Concejo de la Ciudad de South El Monte adoptó la Ordenanza n.º 1212, que cambia las elecciones municipales generales de noviembre en años impares a noviembre en años pares para que coincida con las fechas electorales para todo el estado. Las próximas elecciones municipales generales se realizarán el 6 de noviembre de 2020.

Como consecuencia de este cambio, la vigencia de los mandatos de los funcionarios de la Ciudad actualmente electos se extenderá por 12 meses más. Para obtener más información, comuníquese con la oficina de la Secretaria Municipal al (626) 579-6540.

Rose Juarez
Secretaria Municipal/Funcionaria Electoral
Ciudad de South El Monte

Puede encontrar este aviso en nuestro sitio web en www.cityofsouthelmonte.org en los siguientes idiomas: inglés, español, chino, y vietnamita.

南艾爾蒙地市

重要市政選舉資訊

致所有登記選民：

茲通知：《參議院條例法案》**415** 號（簡稱 **SB 415**），即 **2015** 年立法機關批准且經州長簽署之《加利福尼亞州選民參與權法案》，禁止地方政府在非全州選舉日舉行選舉；先前在非全州選舉日舉辦選舉時已導致投票率明顯下降。為符合 **SB 415** 規定，南艾爾蒙地市議會已通過第 **1212** 號條例，將原訂奇數年 **11** 月的市政大選變更為雙數年的 **11** 月，以配合全州選舉日期。下一次市政大選將於 **2020** 年 **11** 月 **6** 日舉行。

由於這項變更的緣故，現任當選官員的任期將延長 **12** 個月。如需更多資訊，請致電市政秘書辦公室 **(626) 579-6540**。

Rose Juarez
市政秘書／選舉官員
南艾爾蒙地市

此告示在我們的網站 www.cityofsouthelmonte.org 以下列語言列出：英文、西班牙文、中文及越南文。

THÀNH PHỐ NAM EL MONTE

THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ BẦU CỬ TẠI THÀNH PHỐ

GỬI ĐẾN TẤT CẢ CỬ TRI ĐÃ ĐĂNG KÝ:

THÔNG BÁO CÓ NỘI DUNG NHƯ SAU: Luật Senate Bill Số 415 (Đạo luật SB 415), Đạo luật Quyền Tham gia của Cử tri California được Cơ quan lập pháp thông qua và Thống đốc bang ký ban hành năm 2015 cấm các chính quyền địa phương tổ chức các cuộc bầu cử tại địa phương ngoài ngày bầu cử toàn bang nếu việc tổ chức bầu cử vào ngày khác với ngày tổ chức bầu cử toàn bang trước đó đã dẫn đến việc sụt giảm đáng kể số lượng cử tri đi bầu. Để tuân thủ Đạo luật SB 415, Hội đồng Thành phố Nam El Monte đã thông qua Pháp lệnh số 1212 dời Cuộc Tổng Tuyển cử Thành phố từ tháng 11 năm lẻ sang tháng 11 năm chẵn để trùng với ngày bầu cử trên toàn tiểu bang. Cuộc Tổng Tuyển cử Thành phố sẽ được tổ chức vào ngày 6 tháng 11 năm 2020.

Do sự thay đổi này, các viên chức làm việc tại Văn phòng Thành phố được bầu hiện thời sẽ có nhiệm kỳ công việc kéo dài thêm 12 tháng. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi đến Văn phòng Lục sự Thành phố theo số (626) 579-6540.

Rose Juarez
Thư ký Thành phố/Cán bộ Bầu cử
Thành phố Nam El Monte

Có thể đọc thông báo này trên trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.cityofsouthelmonte.org bằng các ngôn ngữ sau đây: Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung và Tiếng Việt.